

**LAVAJ** 

**SAISON  
ALLEMANDE**



**MUSIQUES**

**CINÉMA**

**DÉBATS**

**ÉCONOMIE**

**SPORTS**

**3 OCT. 2024**

**19 DÉC.**

Si la saison allemande existe, c'est grâce au soutien majeur de

part of amaneos

et de ces différents acteurs et partenaires

Comité de Jumelage  
LAVI - METTMANN

et aussi

- L'Association des collectionneurs de vinyles et de BD de la Mayenne
- Le service espace verts urbains
- Les archives municipales et communautaires
- Les Lycées Ambroise Paré – Avesnières – Robert-Buron
- Les bars la Nef et le Jardin bavarois
- Les bibliothèques de Laval et de l'Agglomération.

---

Photographie de couverture : Berlin, Fernsehturm / tour de la télévision, AdobeStock.



**Florian Bercault**  
Maire de Laval  
Président de Laval  
Agglomération



**Sandra Pietschmann**  
Maire de Mettmann

# Édito

C'est un anniversaire symboliquement fort. Des noces d'or ! Depuis cinquante ans, Laval et Mettmann sont unis par un jumelage, dans le cadre plus vaste du précieux couple franco-allemand. La France et l'Allemagne, Laval et Mettmann – nos pays et nos villes – représentent une amitié unique et une Europe unie dans la paix et la liberté.

En 50 ans, de nombreuses rencontres à Laval et à Mettmann ont contribué à promouvoir la compréhension, le respect et l'amitié entre nos peuples. Nous remercions chaleureusement les deux comités de jumelage qui, dans nos deux villes, font vivre cette relation dans laquelle s'investissent de nombreux habitants, mobilisés au fil des ans. Nous sommes fiers de contribuer à entretenir cette amitié profonde entre Laval et Mettmann. S'il n'y avait pas 800 kilomètres entre nos villes, nous nous verrions beaucoup plus souvent !

Cette saison allemande de la ville de Laval permet de célébrer dignement et joyeusement les cinquante ans du jumelage et, au-delà, de mieux faire connaître ce grand pays qu'est l'Allemagne. Une programmation pluridisciplinaire, dans la continuité des précédentes saisons internationales, s'adresse à tous les publics. Se côtoient notamment musiques classique et actuelles, cinéma, football, diplomatie, économie et philosophie, grâce à la mobilisation et au soutien déterminant de très nombreux partenaires, publics et privés.

Pour souligner cet anniversaire, nous conduirons, l'un et l'autre, une délégation dans la ville jumelle, d'abord début octobre à Laval pour la délégation allemande, puis début novembre pour la délégation lavalloise à Mettmann. Nous renouvellerons notre accord pour les cinquante prochaines années. Puisse le jumelage entre nos deux villes continuer à être un signe vivant des liens étroits et de l'avenir commun de nos deux pays.

# Le Mot

## du comité de jumelage Laval-Mettmann

En juin 1974 était signé par MM. Erich Sommer, bourgmestre de Mettmann et André Pinçon maire de Laval, un serment de jumelage, aboutissement du rapprochement initié dès 1966 par le persévérant Louis Béchu.

Cinquante en plus tard, grâce à l'investissement constant des municipalités qui se sont succédées, à Laval comme à Mettmann, les liens d'amitiés sont solides et sincères.

Échanges culturels, sportifs ou de jeunes notamment, portés chaque année depuis 1974 par les comités de jumelage des deux villes, leurs adhérents et de nombreux bénévoles, ont renforcé et fait vivre cette relation au fil des ans.

Cet anniversaire symbolique est aujourd'hui célébré par la magnifique saison allemande de la Ville de Laval et de ses nombreux partenaires, dont bien entendu notre comité. Merci à tous d'éclairer ainsi ce précieux jumelage.

Alles Gute zum Geburtstag !

**Mireille Coupard**, Présidente

---

## Marché de Noël / chalet du comité

11 au 15 décembre - Square de Boston

À l'occasion de son 30<sup>e</sup> anniversaire, le Marché de Noël sera aux couleurs allemandes. Le chalet du comité y proposera gaufres aux cerises, vin chaud, stollens et les fameuses currywurth...

+ d'infos ► [laval.fr](http://laval.fr)



# MUSIQUES



Crédit photo : 17 hippies



## CONCERT INAUGURAL

# Les 17 Hippiés de Berlin 1<sup>ère</sup> partie amicale : Archimède

**Jeudi 3 octobre** | 20h

📍 Le Quarante, Laval

**Préventes (recommandées) à la Fnac de Laval – Plein tarif 15 € – réduit 10 €**

Les 17 Hippiés, éminent groupe berlinois, mélangent joyeusement musiques traditionnelles d'Europe de l'Est et de partout, avec les instruments acoustiques survitaminés de dix musiciens venus d'horizons aussi divers que le classique, le métal ou le jazz, célébrant ainsi la personnalité éclectique et l'énergie de la capitale allemande.

Les 17 Hippiés se sont régulièrement produits en France depuis 20 ans, dans les grands festivals (Printemps de Bourges, Francofolies) et des salles de concert prestigieuses telles le Théâtre de la Ville, l'Élysée Montmartre ou l'Olympia. Ils ont donné plus de 2500 concerts dans 28 pays, et publié dix albums en France sur le label Buda Musique. Après plus de 150 concerts en France, ils se produiront pour la première fois en Mayenne... !

Ambassadeurs de Berlin, les 17 Hippies seront présentés par Archimède, les ambassadeurs de Laval :

« Ce groupe emblématique de Berlin va faire souffler l'esprit de la capitale allemande dans l'auditorium du Quarante. Un concert à l'énergie brute et joyeuse, décoiffant à tous égards, que nous ne raterions pour rien au monde. Quelle fierté pour nous de les accueillir et d'ouvrir pour eux ! » **Fred et Nico**, Archimède.

Bières allemandes et bretzels seront proposés par le bar lavallois La Nef, qui s'installe au Quarante pour cette soirée exceptionnelle.

+ d'infos ► [17hippies.de](http://17hippies.de)



Crédit photo : 17 Hippies\_NBg\_Hirsch



Crédit photo : Quatuor Voce



## Le Quatuor Voce (France) invite Anouchka et Katharina Hack (Allemagne)

**Mardi 26 novembre** | 20h

📍 Le Quarante, Laval

**Préventes (recommandées) à la Fnac de Laval – Plein tarif 15 € – réduit 10 €**

Depuis vingt ans, les Voce cultivent leur idée du quatuor à cordes, polymorphe et aventureux. Lauréats de nombreux concours internationaux, ils s'attachent à défendre les grandes pièces du répertoire classique.

Ces dernières années, les Voce ont joué dans le monde entier avec des tournées au Japon, en Australie et aux États-Unis, à travers l'Europe, sans oublier les grandes salles françaises (Opéra de Nantes, Philharmonie de Paris...) Le Quatuor Voce a notamment été accueilli par les Philharmonies de Berlin, Cologne, la Fenice de Venise...

Invités pour ce temps fort de la saison allemande, ils partageront l'affiche avec les sœurs Hack au violoncelle et piano, brillantes représentantes du dynamisme de la jeune scène classique allemande.

Les sœurs Hack se produisent en Allemagne et en Europe, notamment à la Beethovenhaus de Bonn, ou la Laeiszhalle de Hambourg, en duo ou solistes. Leurs concerts ont été diffusés par Radio Classique. Le deuxième album du duo sortira en octobre sous le label Berlin Classics, en collaboration avec la radio publique nationale allemande.

+ d'infos ► [quatuorvoce.com](http://quatuorvoce.com)

+ d'infos ► [cello-piano.de](http://cello-piano.de)

**Anouchka Hack** (violoncelle), née en 1996, est diplômée de la célèbre Académie Kronberg et se produit en tant que soliste avec des orchestres symphoniques de Brandebourg, de Dortmund ou la Sinfonia Rotterdam. Elle a notamment joué avec Gautier Capuçon à la Philharmonie de Paris.

**Katharina Hack** (piano), née en 1994, est lauréate du prix Steinway Furtherance. En octobre 2024, elle interprétera le deuxième concerto pour piano de Chopin à la Philharmonie de Berlin. Elle s'est récemment produite en tant que soliste avec l'Orchestre philharmonique de Dortmund.

### Un programme exceptionnel, en 3 parties :

#### 1- Anouchka et Katharina Hack, violoncelle et piano

Felix Mendelssohn, Fanny Hensel, Nadia Boulanger, Richard Strauss, Lili Boulanger, Alicia Keys, Marina Baranova.

#### 2 – Le Quatuor Voce

Beethoven Quatuor à cordes op. 95, F. Mendelssohn Quatuor à cordes op. 80.

#### (entracte)

#### 3 – Quatuor Voce et Anouchka puis Katharina Hack

F. Schubert Quintette en ut majeur D. 956 à deux violoncelles Allegro ma non troppo

A. Piazzolla Concierto para Quinteto (Arr. Runge et Ammon).

Un concert organisé avec le soutien déterminant de la Fondation Wilo, et de Moldtecs France.



Crédit photo : Classeek Music\_ Tatiana Megevand\_ Kelly de Geer

## Fondation Wilo **wilo**foundation

Depuis 2011, la fondation familiale Wilo-Foundation accompagne financièrement des projets dans les domaines de la culture, de la science, de l'éducation, du sport, de la promotion de l'égalité des chances et de la protection du climat. La Wilo-Foundation s'engage ainsi activement pour le bien commun, au nom des valeurs de son actionnaire principal, la multinationale WILO SE, dont le siège se trouve à Dortmund en Allemagne. La Wilo-Foundation soutient particulièrement l'émergence de jeunes talents, au nom de l'avenir, tels ici les talentueuses musiciennes sœurs Katharina et Anouchka Hack accueillies à Laval pendant cette saison allemande, permettant ainsi de créer des liens internationaux et d'encourager le partage des cultures.

+ d'infos ► [wilo-foundation.de](http://wilo-foundation.de)

# Concert des professeurs du Conservatoire : Schubert, Brahms et Schumann

**Dimanche 17 novembre** | 17h

📍 Le Quarante, Laval

Un programme conçu autour de la musique de chambre romantique allemande : Schubert, Brahms et Schumann, qui ont signé parmi les plus belles pages de cette période.

Violon, alto et violoncelle pour un répertoire de sonates avec piano, avant le splendide quatuor avec piano de Schumann, par **Bérengère Fleury**, **Claire Vial** et **Véronique Ferran**, professeures au CRD accompagnées de **Frédéric Rivault** au piano.

Ce concert sera par ailleurs redonné le 11 décembre prochain au Théâtre de Laval, au profit de la Ligue contre le Cancer.



Crédit photo : kraftwerk-the-man-machine-Cover-Art

## De Bach à Kraftwerk : une exposition de vinyles

**Du 4 au 29 novembre**

📍 Le Quarante, Laval

**Entrée libre**

Une sélection de pochettes proposée par l'Association des collectionneurs de la Mayenne, qui embrasse plusieurs siècles de musique allemande : des géants classiques aux parrains de la musique électronique, en passant par le punk joyeux de Nina Hagen ou la musique bavaroise....



**CINÉMA**

## La semaine du cinéma allemand du Cinéville

*Le Cinéville accompagne la ville dans la célébration du cinquantième anniversaire du jumelage Laval-Mettmann en programmant son Festival du cinéma allemand, et s'implique avec détermination dans cette belle saison pluridisciplinaire. Une semaine qui mettra en lumière la richesse et la diversité du cinéma allemand : films contemporains et classiques, avant les projections-débats autour de films cultes...*

Laurent GAUDIN – Directeur du Cinéville

### L'Affaire Collini

De Marco Kreuzpaintner / Drame, thriller  
2019 / 2h03

**Mercredi 2 octobre** | 18h

**Mardi 8 octobre** | 20h30

Pourquoi Fabrizio Collini a-t-il assassiné Hans Meyer, un industriel de la haute société allemande ? En enquêtant sur ce dossier, son avocat découvrira le plus gros scandale juridique de l'histoire allemande...

### Le Vent de la liberté

De Michael Herbig / Drame historique, thriller  
2018 / 2h06

**Mercredi 2 octobre** | 20h30

**Mardi 8 octobre** | 18h

**+ séances scolaires**

1979, en pleine guerre froide, deux familles ordinaires d'Allemagne de l'Est rêvent de passer à l'Ouest. Leur plan : construire une montgolfière et traverser la frontière. Une histoire incroyable, une histoire vraie.

### Perfect Days

De Wim Wenders / Drame  
2023 / 2h03

**Jeudi 3 octobre** | 18h

Hirayama travaille à l'entretien des toilettes publiques de Tokyo et semble se satisfaire d'une vie simple. En dehors de sa routine quotidienne très structurée, il s'adonne à sa passion pour la musique et les livres. Une série de rencontres révèlent peu à peu son passé...

### Le Ciel rouge

De Christian Petzold / Drame, romance  
2023 / 1h43

**Jeudi 3 octobre** | 20h

**Samedi 5 octobre** | 18h

Une petite maison de vacances au bord de la mer Baltique. Les journées sont chaudes et il n'a pas plu depuis des semaines. Quatre jeunes gens se réunissent, des amis anciens et nouveaux. Bonheur, luxe et amour, mais aussi jalousies, rancœurs et tensions...

### La Belle Affaire

De Natja Brunckhorst / Comédie  
2024 / 1h56

**Vendredi 4 octobre** | 18h

1990, en pleine réunification des deux Allemagne, des ouvriers d'ex-RDA se retrouvent sans emploi. Ils découvrent un jour des milliers de billets est-allemands voués à être détruits. Ils ont trois jours pour les convertir en Deutsche Mark, en montant l'affaire qui changera leur vie.



Crédit photo : labelleaffaire

## Good Bye Lénine!

De Wolfgang Becker / Comédie, drame  
2003 / 2h

**Dimanche 6 octobre** | 18h  
+ séances scolaires

Alex, un jeune Berlinois de l'Est, apprend la chute du mur alors que sa mère est dans le coma à la suite d'un infarctus. Au bout de 8 mois de coma, elle ouvre les yeux dans une ville qu'elle ne peut plus reconnaître. Alex veut absolument lui éviter un choc brutal...

## La Révolution silencieuse

De Lars Kraume / Drame historique  
2018 / 1h47

**Dimanche 6 octobre** | 20h30  
+ séances scolaires

Allemagne de l'Est, 1956. Kurt, Théo et Lena ont 17 ans et sont lycéens. Avec leurs camarades, ils décident de faire une minute de silence en hommage aux révolutionnaires hongrois réprimés par l'armée soviétique, ce qui deviendra une affaire d'État et fera basculer leurs vies...

## La Salle des profs

De İlker Çatak / Drame, thriller  
2023 / 1h34

**Vendredi 4 octobre** | 20h20  
**Lundi 7 octobre** | 18h

Alors qu'une série de vols a lieu en salle des profs, Carla Nowak mène l'enquête dans le collège où elle enseigne. Très vite, tout l'établissement est ébranlé par ses découvertes.



Crédit photo : La salle des profs

## Metropolis

De Fritz Lang / Drame, science-fiction  
1927

**Lundi 7 octobre** | 20h  
+ séances scolaires

En 2026, une métropole à l'architecture fantastique vit sous le joug d'un groupe de tyrans. Les aristocrates se prélassent et se divertissent dans de somptueuses demeures tandis que la grande masse de la population travaille, dort et survit durement dans les profondeurs de la terre...



La semaine allemande se poursuit avec une sélection de films proposés uniquement aux publics scolaires. Les dates et horaires sont déterminés par les enseignants et le cinéma.



Crédits photos : Stella

## Stella, une vie allemande

De Kilian Riedhof / Drame  
2024 / 2h01

## I'm Your Man

De Maria Schrader / Science-fiction, comédie  
2021 / 1h48

## Le Voyage d'Amélie

De Tobias Wieman / Aventure, famille  
2024 / 1h37

## Le Mur qui nous sépare

De Susanne Fülischer / Drame, romance  
2019 / 1h50

+ d'infos et synopsis complet

► [laval.cineville.fr](http://laval.cineville.fr)



Crédit photo : Le procès

## Le Procès d'Orson Welles - 1962 d'après le roman de Kafka (1883-1924)

À l'occasion du 100<sup>e</sup> anniversaire de la mort de Kafka

**Jeudi 12 décembre** | 20h

📍 Cinéville, Laval

**Chef-d'œuvre de la littérature de langue allemande, *Le Procès* fût adapté au cinéma en 1962 par un autre géant, Orson Welles, qui a réuni autour de lui un casting prestigieux : Anthony Perkins, Jeanne Moreau, Romy Schneider...**

Un matin, des inspecteurs de police font irruption chez Joseph K. Ils le déclarent en état d'arrestation et procèdent à une perquisition. Joseph K. les interroge sur les chefs d'accusation sans obtenir de réponse. Il se retrouve dans un gigantesque et étrange bâtiment pour l'instruction judiciaire où toute la procédure est sibylline : Joseph K. est perdu dans les arcanes de la justice et n'en finit pas d'errer de couloirs interminables en bureaux poussiéreux. Confronté à un juge, il n'apprend rien de plus sur les charges qui pèsent sur lui. Joseph K. abandonne alors toute résistance, comprenant qu'il sera inéluctablement déclaré coupable, peut-être simplement de vivre... Un texte fondateur qui annonçait les totalitarismes du XX<sup>e</sup> siècle...

+ d'infos ► [laval.cineville.fr](http://laval.cineville.fr)



Crédit photo : Papy\_fait\_de\_la\_resistance-Villerey

# Papy fait de la résistance

## de Jean-Marie Poiré - 1983

Projection puis débat sur la construction des stéréotypes européens

**Mercredi 4 décembre** | 20h30

📍 Cinéville, Laval

Il fallait oser... Un film culte que les moins de 50 ans n'ont probablement jamais vu sur grand écran : retrouvez le colonel Spontz, officier allemand amoureux magistralement interprété par Roland Giraud et l'immonde collaborateur Adolfo Ramirez, parmi tant d'autres personnages inoubliables qui ont moqué de manière outrancière et hilarante nos amis allemands, mais aussi nos propres défaillances durant l'Occupation...

L'occasion d'évoquer après la projection les mécanismes de construction des stéréotypes européens, autour de Christian Lequesne, professeur à Science Po : Italiens sympathiques, Français arrogants, Espagnols fougueux, Allemands sérieux, autant de représentations qui résistent à la construction européenne depuis 60 ans, alors que l'on assiste ici et là au retour des populismes...

**Christian Lequesne** est professeur de science politique au Centre d'études internationales (CERI) de Sciences Po. Docteur en sciences politiques sous la direction d'Alfred Grosser, il est un spécialiste de l'Union européenne et des pratiques diplomatiques. Christian Lequesne est aussi éditorialiste régulier au quotidien Ouest-France.

+ d'infos ► [laval.cineville.fr](http://laval.cineville.fr)

# Mettmann : notre partenaire depuis 50 ans...



Crédit photo : Signature\_jumelage

1974: signature du jumelage par les maires Erich Sommer et André Pinçon



**La ville de Mettmann, qui compte 40000 habitants,** est située à l'ouest de l'Allemagne, en Rhénanie-du-Nord-Westphalie, à 15 km à l'est de Düsseldorf. La ville est connue pour la découverte en 1856 de l'homme de Neandertal – un musée lui est aujourd'hui dédié. Son économie est principalement tournée vers les services et la métallurgie, qui emploie beaucoup de ses habitants dans la Ruhr environnante. Mettmann fût mentionnée pour la première fois au X<sup>e</sup> siècle et commença à se développer au XIII<sup>e</sup>, avec la construction de son église.

L'anniversaire du jumelage sera l'occasion de renouveler la convention d'amitié entre

nos villes en lien avec les comités de jumelage : la maire de Mettmann, M<sup>me</sup> Sandra Pietschmann, se rendra à Laval du 3 au 5 octobre, avant d'accueillir à Mettmann début novembre, le maire de Laval M. Florian Bercaut, accompagné de l'Orchestre d'harmonie de Laval.



## Exposition

Du 3 au 24 octobre

📍 Hôtel de Ville, Laval

Entrée libre

Officialisé en 1974, le jumelage entre les villes de Laval et Mettmann célèbre cette année ses 50 ans. À travers des documents d'archives, photographies et objets, venez découvrir l'histoire de cette amitié franco-allemande et les nombreux échanges auxquels elle a donné lieu.

Une exposition proposée par les Archives municipales et communautaires de Laval, en lien avec le comité de jumelage Laval-Mettmann.

## Dîner allemand de l'École hôtelière du lycée Robert-Buron

Vendredi 18 octobre | 19h30

Restaurant d'application du Lycée Robert-Buron

Réservation indispensable : infos à suivre sur [laval.fr](http://laval.fr)

L'école hôtelière de Laval accueille environ 150 élèves en formation aux différents métiers de la restauration. Ce repas d'anniversaire préparé par les élèves – 50 ans – s'inscrit dans le projet pédagogique de l'établissement, qui encourage la mobilité, l'ouverture sur le monde par la découverte de nouvelles recettes et produits, et permet tout au long de l'année la mise en situation professionnelle des futurs diplômés.

## Bier und Bretzel

Dates et lieux précisés ultérieurement sur [laval.fr](http://laval.fr)

Afterwork bières allemandes et bretzel, organisé par le comité Laval-Mettmann.

## Art urbain – Street art

Création à Laval de l'artiste FLX, en collaboration avec Good Good Mood

Felix Nitsche, connu sous le nom de FLX a débuté dans l'art urbain à l'âge de 14 ans il y a 20 ans par des graffitis classiques peu recommandables, puis a développé son style polyvalent fait de couleurs et de formes sur diverses surfaces.

FLX sera en résidence à Laval pour créer une œuvre sur un mur de la ville, en lien avec l'association lavalloise Good Good Mood engagée dans la promotion de l'art urbain.

Crédit photo : visuel Street art





**DÉBATS**  
**ÉCONOMIE,**  
**DIPLOMATIE,**  
**SPORTS**



Crédit photo : Site de production Wilo France, Laval

# Économie



## France-Allemagne : le match

**Productivité et compétitivité, implantation et développement, recrutement, formation, infrastructures, financements des investissements et de la recherche et développement...**

**Jeudi 19 Décembre** | 19h

📍 Le Quarante, Laval

**Entrée libre**

Autour des représentants des grandes entreprises allemandes implantées à Laval, WILO France, MANN+HUMMEL et MOLDTECS et d'entreprises mayennaises actives en Allemagne, témoignages, regards croisés, retour d'expérience, avantages comparés...

Vous travaillez avec des entreprises allemandes ou vous vous intéressez à ce marché ? Une rencontre à ne pas manquer.

**Une rencontre organisée en collaboration avec Laval économie, Mayenne International et la Chambre de Commerce et d'Industrie.**

Modération : *Ouest-France*, service économique.

## Nos partenaires

Trois entreprises allemandes qui contribuent au développement économique et au dynamisme de notre territoire ainsi que les principaux marqueurs du rayonnement international de l'agglomération apportent un soutien déterminant à la saison allemande. Ils accompagnent ainsi la ville dans sa volonté d'ouverture sur le monde, dont les saisons pays sont un des outils.

### WILO FRANCE

« Implantés en Mayenne depuis 60 ans et durablement investis dans l'économie locale, il nous est apparu évident de soutenir et de nous impliquer dans la saison allemande de la ville de Laval : une magnifique occasion de participer à l'animation économique et culturelle du territoire, de diffuser les valeurs de notre groupe, et de participer ainsi à la construction d'un avenir commun à l'entreprise et aux Lavallois. »

**Philippe MARJOLLET, Président Directeur Général Wilo France**

### MANN+HUMMEL

« L'Europe a besoin d'une industrie forte, de stabilité et d'une vision commune à long terme en matière d'investissements. L'agilité des entreprises françaises allée à la stabilité des entreprises familiales allemandes est un gage de réussite à condition qu'il y ait convergence des politiques.

A ce titre, MANN+HUMMEL a renforcé sa stratégie exclusivement tournée vers la FILTRATION en faisant confiance au potentiel du marché et des clients français ; elle s'appuie sur des équipes réparties sur tout le territoire français soutenues non seulement par un Centre de recherche et développement basé à Laval mais également par un réseau de partenaires industriels et académiques régionaux dans le cadre de projets collaboratifs, complémentaires de nos ressources centrales en Allemagne. MANN+HUMMEL a souhaité exprimer son attachement à la France et particulièrement à Laval en participant à cette saison allemande. »

**Christophe GUYOMARD, Directeur général de Mann+Hummel France**

### MOLDTECS

« La société MoldTecs est née du rachat en 2022 de la société allemande MANN+HUMMEL par le Groupe Mutares, holding industrielle allemande dont le siège se trouve à Munich. Équipementier Automobile de Rang 1, le Groupe MoldTecs a établi son siège opérationnel à Laval en Mayenne et rayonne à l'international, notamment en Chine, en Inde, aux US et en Allemagne où il dispose de deux sites industriels d'environ 1000 employés. Fortement investie dans l'économie locale et le développement économique du territoire, c'est tout naturellement que notre entreprise a décidé d'apporter son soutien à la saison allemande de Laval, profitant ainsi de cette formidable opportunité pour mettre en valeur nos métiers, la langue allemande dans le monde de l'industrie, et pour souligner la richesse des échanges culturels, commerciaux et économiques entre nos deux pays. »

**Cédric RAUCY, Directeur Général du Groupe MoldTecs**



# GYS

« Être présent en Allemagne est essentiel pour une entreprise industrielle mayennaise comme GYS en raison de la taille et de la robustesse du marché allemand, qui est l'un des plus grands d'Europe. Cela permet d'accéder à un réseau d'universités, de fournisseurs et de clients industriels de premier plan, favorisant l'innovation et la collaboration technologique. La proximité géographique facilite les échanges commerciaux et logistiques. Enfin, une présence en Allemagne renforce la compétitivité de l'entreprise sur le plan européen et international, en favorisant notamment les échanges vers l'Europe de l'Est. »

**Bruno BOUYGUES, PDG**

# GROUPE GRUAU

« Le Groupe Gruau, constructeur - carrossier depuis 135 ans, conçoit avec passion des solutions de mobilité sur véhicule utilitaire, pour tous les métiers et déplacements spécifiques. Leader européen présent en Allemagne en direct ou associé depuis de nombreuses années à des entreprises allemandes comme Sortimo, le Groupe Gruau est heureux d'apporter son soutien à la saison allemande de la Ville de Laval. »

**Xavier AUMONIER, Directeur Général du Groupe Gruau**

## Avec le concours de

### France Bleu Mayenne

France bleu Mayenne accompagne la saison allemande. Retrouvez son actualité sur notre antenne et nos réseaux sociaux, Facebook et Instagram.

### Ouest-France

Attentif depuis toujours aux liens qui unissent les Européens, à l'image du jumelage entre Laval et Mettmann, Ouest-France accompagne la saison allemande de la Ville de Laval.

Crédit photo : Alain Nogués / Getty (droits acquis)



# Diplomatie

## I - France-Allemagne : une relation à l'épreuve

**Vendredi 22 novembre** | 18h30

📍 Le Quarante, Laval

**Entrée libre**

Programme détaillé à suivre ► [laval.fr](http://laval.fr)

Autour de l'ambassadeur **Maurice Gourdault-Montagne**, grand témoin du débat, et de **Thomas Fischer**, PDG de Mann+Hummel – venu d'Allemagne apporter son témoignage – ainsi que d'élus allemands et français : un regard partagé par plusieurs sensibilités sur l'actualité et les enjeux de notre relation essentielle à l'Allemagne, que l'on dit parfois fragilisée ces derniers temps...

Né à Paris en 1953, **Maurice Gourdault-Montagne**, après des études de sciences politiques, de droit, de langues orientales, et d'allemand, est entré en 1978 au Ministère des Affaires étrangères où il a effectué toute sa carrière. Il a notamment effectué deux séjours en Allemagne, le premier à Bonn au moment de la chute du mur, le second comme ambassadeur à Berlin (2011-2014).

Il a également exercé les fonctions de directeur de cabinet du Premier Ministre (1995-97), de conseiller diplomatique et Sherpa du Président de la République (2002-07) ainsi qu'à l'étranger d'ambassadeur de France au Japon (1998-02), au Royaume-Uni (2007-11), en Allemagne et en Chine (2014-17) . Enfin, il a été Secrétaire Général du Ministère des Affaires étrangères (2017-19).

Crédit photo : Mann-Hummel



*"La France et l'Allemagne sont les partenaires les plus importants d'une Europe forte. Si nous continuons à bien nous aligner et travailler ensemble pour le bien commun de l'Union et de ses membres, nous serons capables de protéger l'avenir des peuples dans la paix et la prospérité. Si nous n'y arrivons pas, dans le contexte géopolitique actuel, l'Europe s'effondrera et ne sera pas capable de s'en remettre avant longtemps."*  
**Thomas Fischer, PDG de Mann+Hummel.**

Modération : Ouest-France, service monde

# II - La France et l'Allemagne dans l'Union Européenne

**Jeudi 5 décembre** | 18h30

📍 Chapelle du Lycée Ambroise Paré, Laval

**Entrée libre**

+ d'infos et programme détaillé ► [laval.fr](http://laval.fr)

Signataires des traités de Rome en 1957, considérés comme l'acte de naissance de la grande famille européenne, la France et l'Allemagne en ont été les principaux moteurs depuis 60 ans, surmontant leurs désaccords ponctuels et passagers, pour le bien de l'Union. Au lendemain d'élections européennes qui continuent de faire évoluer la couleur politique du Parlement, alors que le centre de gravité de l'Union s'est déplacé à l'Est après plusieurs élargissements, qu'en est-il de ce couple alors que les enjeux internes à l'institution et ses membres sont nombreux, et que certains antagonismes refont surface ?

Un débat réunissant **Jo Indekeu**, ambassadeur de Belgique en France depuis 2023, qui apportera son regard de représentant du gouvernement d'un pays tiers, fondateur de l'Union, de **Valérie Hayer**, eurodéputée mayennaise, et de **Carolin Ollivier**, rédactrice en chef et directrice adjointe de l'information de la chaîne franco-allemande ARTE.

*Après des études de sciences politiques à Bonn, où elle est née en 1973, Berlin et Paris, **Carolin Ollivier** débute sa carrière au sein de la société de production AVE à Berlin. Elle rejoint ARTE en 2007 : d'abord en tant que rédactrice, reporter et présentatrice, ensuite en tant que correspondante à Bruxelles. Depuis 2014, elle est rédactrice en chef et directrice adjointe de l'information.*

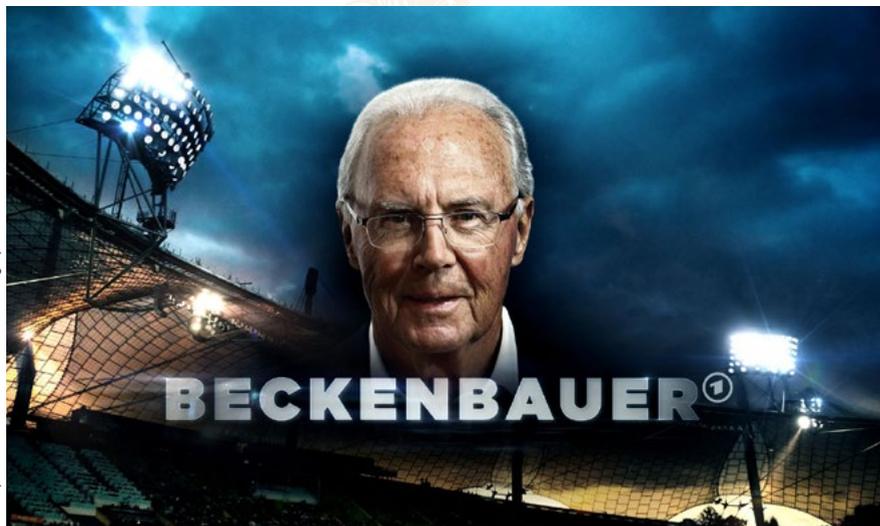
**En collaboration avec la Maison de l'Europe en Mayenne**

Modération : *Ouest-France*, service monde



Credit photo : Adobe Stock

Crédit photo : F. Beckenbauer - BR Imago picture alliance radio tele nord MIS



## Football : hommage à Franz Beckenbauer

Projection puis débat autour de Laurent Lairy, président du Stade Lavallois

**Date** à suivre sur [laval.fr](http://laval.fr) | 20h

 Lycée d'Avesnières, Laval

**Entrée libre, dans la limite des places disponibles**

Légende de l'histoire mondiale du football le « Kaiser » Franz Beckenbauer, décédé au début de l'année, a dominé le football au plus haut niveau international durant plusieurs décennies. Il a remporté en tant que capitaine de l'équipe d'Allemagne de l'Ouest (RFA) le Championnat d'Europe en 1972 puis la Coupe du monde deux ans plus tard. Beckenbauer mène également son club du Bayern Munich au triplé en Coupe des clubs champions européens (1974-75 et 76). Le Bavarois devient ensuite sélectionneur de l'Allemagne et remporte la Coupe du monde en 1990, devenant ainsi avec Mário Zagallo et Didier Deschamps, l'un des trois joueurs de l'histoire du football à avoir gagné la Coupe en tant que joueur et sélectionneur.

Les réalisateurs Philipp Grüll (rédaction des magazines politiques) et Christoph Nahr (rédaction des sports) ont analysé des heures d'archives et recueilli les témoignages de coéquipiers, d'adversaires, d'anciens politiciens de premier plan pour assembler ce portrait passionnant, qui est également un voyage dans l'histoire de la RFA.

Une production du Bayerischer Rundfunk, réalisée par Christoph Nahr et Philipp Grüll.

Plus d'infos ► [laval.fr](http://laval.fr)

# Handball : un sport né en Allemagne

Projection et débat.

Handball, une histoire de familles : une série documentaire de Clément Brin (produite par Nolita et diffusée par Canal+)



**Jeudi 7 novembre** | 18h30

 Lycée d'Avesnières, Laval

**Entrée libre, dans la limite des places disponibles**

Retour sur l'histoire de l'équipe de France de handball, une discipline née en Allemagne, dans laquelle les Français vont devenir des références mondiales.

Projection des deux premiers épisodes puis débat, en présence du champion du monde de handball **Pascal Mahé** défenseur les légendaires Barjots, du réalisateur et de représentants de la Fédération.



Crédit photo : Canal+

## Épisode 1 – 40 min

Naissance d'une nation

1985, l'équipe de France de Handball est 35<sup>e</sup> au classement mondial. Dos au mur, la Fédération Française de Handball décide de confier les rênes de l'équipe masculine à un jeune professeur d'EPS de 43 ans nommé Daniel Costantini avant les Jeux Olympiques de Barcelone...

## Épisode 2 – 45 min

Chercheurs d'or

L'exploit des Bleus aux JO de Barcelone en 1992 a fait naître une ambition et a révélé une génération de Barjots. L'équipe de France de Handball attire désormais les médias par ses résultats mais surtout par la folie de ses joueurs...

**Pascal Mahé**, né en 1963, est un handballeur international, ancien des légendaires Barjots, première équipe française à se hisser au plus haut niveau mondial : considéré comme l'un des meilleurs défenseurs du monde, il est notamment médaillé de bronze aux Jeux olympiques de 1992, et champion du monde en 1995. Près de 20 ans plus tard, son fils Kentin devient également Champion du monde. Devenu par la suite entraîneur, il passe 14 ans en Allemagne, où il s'occupe de groupes, ainsi que de la préparation physique de l'équipe nationale junior.

# Idées

## Les voix/voies singulières de la philosophie allemande au XX<sup>e</sup> siècle

Un cycle de 4 conférences, proposé par Jean-Pierre Caillaud, professeur de philosophie au lycée A. Paré, dans le cadre de l'Université populaire.

📍 Le Quarante, Laval | 18h30

**Mercredi 9 octobre** | Günther Anders  
**Mercredi 20 novembre** | Hans Jonas  
**Mercredi 4 décembre** | Peter Sloterdijk  
**Mercredi 29 janvier** | Herbert Marcuse



Crédit photo : Herbert Marcuse

**Herbert Marcuse**

Au vingtième siècle, dans l'ombre tutélaire du philosophe controversé Martin Heidegger, une jeune génération d'intellectuels d'origine allemande va profondément rénover la réflexion occidentale. Hans Jonas, Gunther Anders et Herbert Marcuse, en prise avec l'histoire de leur siècle, défrichent de nouveaux territoires philosophiques à la croisée du marxisme, de l'héritage freudien, de l'écologie politique naissante et de leur rapport au judaïsme. Peter Sloterdijk, philosophe allemand contemporain, interroge quant à lui notre rapport à l'humanisme dans un ouvrage qui fera polémique à sa sortie.

+ d'infos ▶ [laval.fr](http://laval.fr)

## Hildegarde de Bingen, une "lumière pour notre temps"

**Son héritage spirituel et naturopathique**

**Mardi 19 novembre** | 20h30

📍 Maison diocésaine cardinal Billé, Laval

**Entrée libre**

Beaucoup de contemporains redécouvrent sainte Hildegarde de Bingen, abbesse bénédictine du XII<sup>e</sup> siècle déclarée docteur de l'Église par Benoît XVI en 2012. Sainte Hildegarde nous fait découvrir la création comme un don. Elle nous ouvre à l'harmonie corps, âme, esprit et nous enseigne comment prendre soin de notre santé par une alimentation saine et l'utilisation des plantes.

Avec **Hélène de Saint Vincent**, conseillère hildegardienne et **Sylvie David**, naturopathe hildegardienne.

## Folie Gourmande : fièvre orientaliste et palais princiers allemands

**Samedi 16 novembre** | 10h30

📍 Le Quarante, Laval

**+ de 13 ans**

Faites une pause à la Micro-Folie de Laval Agglo, le temps de déguster un trio de gourmandises artistiques. La recette de cette matinée se compose de quelques ingrédients : un zeste de contenu numérique, un soupçon de jeux, et une pincée de chefs-d'œuvre. La Micro-Folie vous propose de plonger au cœur de la fièvre orientaliste qui a agité l'Europe aux 18<sup>e</sup> et 19<sup>e</sup> siècles : architectures des palais princiers allemands et toiles lascives offraient ainsi aux yeux de leurs contemporains un voyage vers un ailleurs fantasmé.

## Wilhelm Uhde et les Primitifs modernes

Visite découverte

**Dimanche 17 novembre**

| 15h30

📍 MANAS | Musée d'Art Naïf et d'Arts Singuliers, Laval

**Entrée libre**



Crédit photo : Roland Handrick - SPSG

Collectionneur, marchand et critique d'art allemand, Wilhelm Uhde (1874 – 1947), s'applique à faire reconnaître le travail des cubistes et des primitifs modernes. Fervent défenseur du Douanier Rousseau dont il collectionne les œuvres, il met aussi en lumière la production de sa domestique, Séraphine Louis à partir de 1912. Il se consacre dans les années 1920, à la promotion des Naïfs ou primitifs modernes, peintres figuratifs autodidactes qui s'affranchissent des codes académiques, tels André Bauchant, Camille Bombois, Jean Eve ou encore Louis Vivin.

## Concours de photographies : l'Allemagne telle que vous la voyez

**Jusqu'au 4 novembre**

+ d'infos ▶ [sophie.anvroin@maison-europe-mayenne.eu](mailto:sophie.anvroin@maison-europe-mayenne.eu)

Crédit photo : floriméisel



## Culture

### L'Ombre des choses

Théâtre d'objet, par le Tangram Kollektiv de Stuttgart

**Mercredi 4 décembre** | 18h

**Jeudi 5 décembre** | 9h et 10h30

📍 Théâtre, Laval

**+ de 4 ans**

Sur scène, un espace bordé de trois toiles blanches et deux femmes s'apprêtant à prendre le thé. Mais voici que tasses et théière prennent un peu de liberté et intriguent par leur comportement. Les ombres des objets et des marionnettistes s'allongent, se rétrécissent, se dédoublent, fusionnent ou disparaissent... Qui devient l'ombre de qui ?

En déjouant nos attentes et les lois de la physique, le collectif franco-allemand nous embarque dans un voyage magique au pays des ombres ! Sans aucune parole – mais accompagnée par les mélodies de boîtes à musique – la pièce fourmille d'idées et explore de multiples possibles du théâtre d'ombres avec intelligence et espièglerie.

+ d'infos ► [theatre.laval.fr](http://theatre.laval.fr)

## Dans le jardin de la Perrine

### D'octobre à décembre

Le service espace verts urbains de la Ville, en collaboration avec le centre technique municipal, accueille l'Allemagne durant toute la saison. Chopes de bières géantes, bien sûr, chrysanthèmes et houblon disposés sur différents supports aux couleurs de l'Allemagne : une évocation poétique, originale et végétale du pays.

Visites commentées par les jardiniers de la Ville :

**les 29 et 30 octobre**

l de 15h à 16h



Crédit photo : ville de Laval

## Bibliothèques

### À la bibliothèque Albert Legendre

Découverte de la littérature allemande du XII<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècles, par **Jocelyne Naveau** et **Nicole Huard** (27 octobre, 16h), exposition de paysages proposée par l'ambassade d'Allemagne (du 6 novembre au 19 décembre), animations par les bibliothécaires et durant la saison, une sélection de documents prêtés par la bibliothèque départementale.

+ d'infos ► [labib.agglo-laval.fr](http://labib.agglo-laval.fr)

# La Saison allemande en un coup d'œil

## Musiques

P. 5 à P. 10

- 03 oct.** 20h **Les 17 Hippiques de Berlin**
- 04 au 29 nov** **De Bach à Kraftwerk : une exposition de vinyles**
- 17 nov.** 17h **Concert des professeurs du CRD : Schubert, Brahms et Schumann**
- 26 nov.** 20h **Le Quatuor Voce invite Anouchka et Katharina Hack**

P. 16 à P. 17

## Jumelage

- 3 au 24 oct.** Hôtel de ville – **Exposition proposée par les Archives municipales et communautaires de Laval**
- 18 oct.** 19h30 **Dîner allemand – Lycée Robert-Buron**
- Date sur laval.fr** **Bier und Bretzel** organisé par le comité Laval-Mettmann
- Art urbain – Street art**, sur un mur de la ville

## Cinéma

P. 11 à P.15

### La semaine du cinéma allemand du Cinéville

- 2 et 8 oct.** 18h30 | **L'Affaire Collini**  
20h | Marco Kreuzpaintner
- 2 et 8 oct.** 20h30 | **Le Vent de la liberté**  
18h | Michael Herbig
- 3 oct.** 18h **Perfect Days**  
Wim Wenders
- 3 et 5 oct.** 20h30 | **Le Ciel rouge**  
18h | Christian Petzold
- 4 oct.** 18h **La Belle Affaire**  
Natja Brunckhorst
- 4 et 7 oct.** 20h20 | **La Salle des profs**  
18h | İker Çatak
- 6 oct.** 18h **Good Bye Lénine!**  
Wolfgang Becker
- 20h30 **La Révolution silencieuse**  
Lars Kraume
- 7 oct.** 20h **Metropolis**  
Fritz Lang
- 4 déc.** 20h30 **Papy fait de la résistance**  
Jean-Marie Poiré
- 12 déc.** 20h **Le Procès**  
Orson Welles

P. 18 à P. 29

- Beaux-arts**
- 16 nov.** 10h30 **Folie Gourmande : fièvre orientaliste**
- 17 nov.** 15h30 **Wilhelm Uhde et les Primitifs modernes**
- Concours de photographies : l'Allemagne telle que vous la voyez – Jusqu'au 4 novembre**
- 9 oct.** **Idées**
- 20 nov.** 18h30 **Les voix/voies singulières de la philosophie allemande au XX<sup>e</sup> siècle**
- 4 déc. et 29 janv.**
- 19 nov.** 20h30 **Hildegarde de Bingen, une lumière pour notre temps**
- Nature**
- 29 et 30 oct.** 10h30 **Visites commentées au jardin de la Perrine**
- Diplomatie**
- 22 nov.** 18h30 **France–Allemagne : une relation à l'épreuve**
- 5 déc.** 18h30 **La France et l'Allemagne dans l'Union européenne**
- Culture**
- 4 et 5 déc.** 18h | 9h et 10h30 | **L'Ombre des choses**
- Économie**
- 19 déc.** 19h **France–Allemagne : le match**
- Sports**
- Date sur laval.fr** 20h **Football: hommage à Franz Benckenbauer**
- 7 nov.** 18h30 **Handball : un sport né en Allemagne Projection et débat.**

# Coups de



Les coups de cœur allemands des libraires partenaires

## de la librairie Fnac



Crédit photo : Fassbinder

### Fassbinder, l'homme qui voulait qu'on l'aime - NOËL SISMONO (GLÉNAT)

Retour sur le destin de l'enfant terrible du cinéma allemand né en 1945 dans l'Allemagne d'après-guerre. Rainer Werner Fassbinder grandit à Munich. Enfant, il écrit des pièces de théâtre et passe son temps dans les salles obscures... Bien que recalé des écoles de cinéma il devient vite un cinéaste considéré comme l'un des auteurs les plus prolifiques de son époque. Il réalise plus de 40 longs-métrages en 13 ans travaillant avec la même troupe de comédiens et enchaîne les films à un rythme effréné à partir des années 70. Son cinéma engagé est hanté par l'histoire de l'Allemagne mais ce sont surtout ses portraits de femmes qui marquent son œuvre. Le Secret de Veronika Voss reçoit l'Ours d'or à Berlin en 1982. Figure emblématique du cinéma allemand aux côtés de Wim Wenders ou Werner Herzog, il meurt à seulement 37 ans après une vie d'excès et d'épuisement



Crédit photo : L'un l'autre

### L'un, l'autre - PETER STAMM (CHRISTIAN BOURGOIS)

C'est la fin de l'été dans une petite bourgade suisse. Une famille heureuse rentre de vacances en Espagne. Astrid, Thomas et leurs deux enfants s'apprentent à reprendre le cours d'une existence paisible. Rien ne laisse présager le départ de Thomas dans la nuit. Commence alors pour lui une longue errance dans les montagnes, vers une autre vie. Les heures, les jours passent. La police est avertie et commence, malgré le peu d'éléments dont elle dispose, son enquête...

## de la librairie M'Lire



Crédit photo : Schlink

### La petite fille - BERNHARD SCHLINK (GALLIMARD)

À la mort de sa femme Birgit, Kaspar découvre un pan de sa vie qu'il avait toujours ignoré : avant de quitter la RDA pour passer à l'Ouest en 1965, Birgit avait abandonné un bébé à la naissance. Intrigué, Kaspar ferme sa librairie et part à la recherche de cette belle-fille inconnue. A travers l'émouvante histoire que tisse l'auteur entre ce grand-père et sa petite fille, Bernhard Schlink réveille les vieux fantômes de l'Allemagne. Un roman passionnant et remarquable !



Crédit photo : Lesarpenteursdumonde

### Les Arpenteurs du monde - DANIEL KEHLMANN (ACTES SUD-BABEL)

Voici les portraits croisés de deux grands hommes que tout oppose ! Un mathématicien de génie peu audacieux (Carl Friedrich Gauss) et un explorateur casse-cou (Alexander von Humboldt) dans un monde qui bouge. Daniel Kehlmann, dont c'est ici le premier roman traduit en France, signe un roman riche, malin et diablement réussi !



laval.fr

